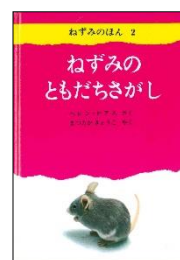


(2010-13-ねずみのともだちさがし)

Livro do rato

O rato procura amigos 『ねずみのともだちさがし』



Está pronta a casa do rato, que não é muito fria, nem tão quente, nem muito grande, nem muito estreita, não está molhada e nem suja.

Mas, o rato não gosta de ficar sozinho. Assim, sai para procurar amigos.

A bonequinha só fica sentada.

O peixe-dourado só fica nadando.

O passarinho só fica voando...

O rato está querendo companhia para escalar e correr junto com ele. Por isso, não servem bichos como sapos, gatos ou tartarugas.

É difícil achar amigos.

Mas, enfim, o rato conseguiu achar um rato amigo que escalava e corria junto com ele.

TOKYO CHILDREN'S LIBRARY 公益財団法人東京子ども図書館

在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援活動

子どもたちに本を贈るプロジェクト/ポルトガル語解説文

●ポルトガル語和訳

ねずみに、寒すぎない、暑すぎない、広すぎない、せますぎない、やかましすぎない、濡れてもいけない、きたなくもない、家ができました。でもねずみは、ひとりでいるのは、好きではありません。そこで、友だちを探しに、出かけます。お人形は、ただ座っているだけ。金魚は、ただひらひら泳ぎ回るだけ。小鳥は、ただ飛んでいってしまうだけ。ねずみは、登ったり、走ったりする友だちが、欲しいのです。かえるもねこも亀もだめ。友だちを、見つけるのは、難しい！ やっと、走ったり、登ったりしている、ねずみを探すことができました。